Deu

Chapter 31

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֵּלֶךְ	போனார்	H3212
מֹשֶׁה	மோசே	H4872
וַיְדַבֵּר	பேசினார்	H1696
אֶת־	-	H0853
הַדְּבָרִים	வார்த்தைகளை	H1697
הָאֵלֶּה	இவைகளை	H0428
אֶל־	-நோக்கி	H0413
כָּל־	எல்லா-	H3605
יִשְׂרָאֵל׃	இஸ்ரவேலுக்கு	H3478

> பின்னும் மோசே போய் இஸ்ரவேலர்கள் அனைவரையும் நோக்கி:

2

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֹּאמֶר	சொன்னார்	H0559
אֲלֵהֶם	அவர்களுக்கு	H0413
בֶּן־	மகனான-	
מֵאָה	நூறு	H3967
וְעֶשְׂרִים	இருபதும்	H6242
שָׁנָה	வயது	H8141
אָנֹכִי	நான்	H0595
הַיּוֹם	இன்று	H3117
לֹא־	அல்ல-	H3808
אוּכַל	கூடும்	H3201
עוֹד	இனிமேல்	H5750
לָצֵאת	புறப்படவும்	H3318
וְלָבוֹא	வரவும்	H0935
וַיהוָה	யெகோவா	H3068
אָמַר	சொன்னார்	H0559
אֵלַי	எனக்கு	H0413
לֹא	அல்ல	H3808
תַעֲבֹר	கடப்பாய்	
אֶת־	-	H0853
הַיַּרְדֵּן	யோர்தானைக்	H3383
הַזֶּה׃	இந்த	H2088

> “இன்று நான் 120 வயதுள்ளவன்; இனி நான் போக்கும் வரத்துமாக இருக்கக்கூடாது; இந்த யோர்தானை நதியை நீ கடந்துபோவதில்லை என்று யெகோவா என்னுடன் சொல்லியிருக்கிறார்.

3

Hebrew	Tamil	Strong
יְהוָה	யெகோவா	H3068
אֱלֹהֶיךָ	உன்-தேவன்	H0430
הוּא	அவரே	H1931
עֹבֵר	கடக்கிறவர்	
לְפָנֶיךָ	உனக்கு-முன்பாக	H6440
הוּא־	அவர்-	H1931
יַשְׁמִיד	அழிப்பார்	H8045
אֶת־	-	H0853
הַגּוֹיִם	ஜாதிகளை	
הָאֵלֶּה	இவைகளை	H0428
מִלְּפָנֶיךָ	உனக்கு-முன்னிலிருந்து	H6440
וִירִשְׁתָּם	சுதந்தரிப்பாய்-அவர்களை	H3423
יְהוֹשֻׁעַ	யோசுவா	H3091
הוּא	அவன்	H1931
עֹבֵר	கடக்கிறவன்	
לְפָנֶיךָ	உனக்கு-முன்பாக	H6440
כַּאֲשֶׁר	சொன்னதுபோல	
דִּבֶּר	பேசினார்	H1696
יְהוָה׃	யெகோவா	H3068

> உன் தேவனாகிய யெகோவா தாமே உனக்கு முன்பாகக் கடந்துபோவார், அவரே உனக்கு முன்னிருந்து, அந்த தேசத்தாரை அழிப்பார்; நீ அவர்களுடைய தேசத்தைச் சொந்தமாக்குவாய்; யெகோவா சொன்னபடியே யோசுவா உனக்கு முன்பாகக் கடந்துபோவான்.

4

Hebrew	Tamil	Strong
וְעָשָׂה	செய்வார்	
יְהוָה	யெகோவா	H3068
לָהֶם	அவர்களுக்கு	
כַּאֲשֶׁר	செய்ததுபோல	
עָשָׂה	செய்தார்	
לְסִיחוֹן	சீகோனுக்கும்	H5511
וּלְעוֹג	ஓகுக்கும்	H5747
מַלְכֵי	ராஜாக்களான	H4428
הָאֱמֹרִי	எமோரியரின்	H0567
וּלְאַרְצָם	அவர்கள்-தேசத்துக்கும்	H0776
אֲשֶׁר	அவர்களை	
הִשְׁמִיד	அழித்தார்	H8045
אֹתָם׃	அவர்களை	H0853

> யெகோவா அழித்த எமோரியர்களின் ராஜாக்களாகிய சீகோனுக்கும், ஓகுக்கும், அவர்களுடைய தேசத்திற்கும் செய்ததுபோலவே அவர்களுக்கும் செய்வார்.

לָהֶ֔ם	וַעֲשִׂיתֶ֣ם	לִפְנֵיכֶ֑ם	יְהוָ֖ה	וּנְתָנָ֥ם	5
அவர்களுக்கு	செய்வீர்கள்	உங்களுக்கு-முன்பாக	யெகோவா	கொடுப்பார்-அவர்களை	
		H6440	H3068	H5414	

אֶתְכֶֽם׃	צִוִּ֖יתִי	אֲשֶׁ֥ר	הַמִּצְוָ֔ה	כְּכָל־
உங்களுக்கு	கட்டளையிட்டேன்	–	கட்டளையின்படி	எல்லா-
H0853	H6680		H4687	H3605

> நான் உங்களுக்குக் கொடுத்த கட்டளைகளின்படி அவர்களுக்குச் செய்வதற்கு யெகோவா அவர்களை உங்களுக்கு ஒப்புக்கொடுப்பார்.

תַּעַרְצ֖וּ	וְאַל־	תִּֽירְא֥וּ	אַל־	וְאִמְצ֔וּ	חִזְק֣וּ	6
அஞ்சாதீர்கள்	அல்-	பயப்படாதீர்கள்	அல்-	தைரியமாயிருங்கள்	பலங்கொள்ளுங்கள்	
H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

הַהֹלֵ֣ךְ	ה֚וּא	אֱלֹהֶ֗יךָ	יְהוָ֣ה	כִּ֣י	מִפְּנֵיהֶ֑ם
நடக்கிறவர்	அவரே	உன்-தேவன்	யெகோவா	ஏனெனில்-	அவர்களுக்கு-முன்பாக
H1980	H1931	H0430	H3068		H6440

פ	יַעַזְבֶֽךָּ׃	וְלֹ֥א	יַרְפְּךָ֖	לֹ֥א	עִמָּ֔ךְ
—	விட்டுவிடமாட்டார்-உன்னை	அல்ல	கைவிடமாட்டார்-உன்னை	அல்ல	உன்னோடு
		H3808	H7503	H3808	

> நீங்கள் பலங்கொண்டு திடமானதாயிருங்கள், அவர்களுக்குப் பயப்படவும் திகைக்கவும் வேண்டாம்; உன் தேவனாகிய யெகோவா தாமே உன்னுடன்கூட வருகிறார்; அவர் உன்னைவிட்டு விலகுவதும் இல்லை, உன்னைக் கைவிடுவதும் இல்லை” என்று சொன்னான்.

לְעֵינֵ֣י	אֵלָ֜יו	וַיֹּ֨אמֶר	לִֽיהוֹשֻׁ֗עַ	מֹשֶׁ֜ה	וַיִּקְרָ֨א	7
கண்களுக்கு-முன்பாக	அவனுக்கு	சொன்னார்	யோசுவாவை	மோசே	அழைத்தார்	
	H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	

אֶת־	תָּבוֹא֙	אַתָּ֗ה	כִּ֣י	וֶאֱמָץ֒	חֲזַ֣ק	יִשְׂרָאֵ֗ל	כָל־
–	போவாய்	நீ	ஏனெனில்	தைரியமாயிரு	பலங்கொள்	இஸ்ரவேலின்	எல்லா-
H0854	H0935			H0553	H2388	H3478	H3605

יְהוָ֛ה	נִשְׁבַּ֧ע	אֲשֶׁ֙ר	הָאָ֔רֶץ	אֶל־	הַזֶּ֔ה	הָעָ֣ם
யெகோவா	ஆணையிட்டார்	–	தேசத்திற்கு	-நோக்கி	இந்த	ஜனத்தை
H3068	H7650		H0776	H0413	H2088	

תַּנְחִילֶ֥נָּה	וְאַתָּ֖ה	לָהֶ֑ם	לָתֵ֣ת	לַאֲבֹתָ֖ם
சுதந்தரிக்கச்-செய்வாய்-அதை	நீயே	அவர்களுக்கு	கொடுக்க	அவர்கள்-பிதாக்களுக்கு
H5157			H5414	H0001

אוֹתָֽם׃
அவர்களுக்கு
H0853

> பின்பு மோசே யோசுவாவை அழைத்து, இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும்போது, அவனை நோக்கி: “பலங்கொண்டு திடமனதாயிரு; யெகோவா இவர்களுக்குக் கொடுப்பேன் என்று இவர்களுடைய முற்பிதாக்களுக்கு வாக்களித்த தேசத்திற்கு நீ இந்த மக்களை அழைத்துக்கொண்டு போய், அதை இவர்கள் சொந்தமாக்கும்படி செய்வாய்.

8
וַֽיהוָ֞ה யெகோவா H3068
וְה֣וּא அவரே H1931
הַהֹלֵ֣ךְ நடக்கிறவர் H1980
לְפָנֶ֗יךָ உனக்கு-முன்பாக H6440
ה֚וּא அவர் H1931
יִהְיֶ֣ה இருப்பார் H1961
עִמָּ֔ךְ உன்னோடு
לֹ֥א அல்ல H3808

יַרְפְּךָ֖ கைவிடமாட்டார்-உன்னை H7503
וְלֹ֣א அல்ல H3808
יַעַזְבֶ֑ךָּ விட்டுவிடமாட்டார்-உன்னை
לֹ֥א அல்ல H3808
תִירָ֖א பயப்படாதே H3372
וְלֹ֥א அல்ல H3808

תֵחָֽת׃ கலங்காதே H2865

> யெகோவா தாமே உனக்கு முன்பாகப் போகிறவர், அவர் உன்னுடன் இருப்பார்; அவர் உன்னைவிட்டு விலகுவதுமில்லை, உன்னைக் கைவிடுவதுமில்லை; நீ பயப்படவும் கலங்கவும் வேண்டாம்” என்றான்.

9
וַיִּכְתֹּ֣ב எழுதினார் H3789
מֹשֶׁה֮ மோசே H4872
אֶת־ – H0853
הַתּוֹרָ֣ה நியாயப்பிரமாணத்தை H8451
הַזֹּאת֒ இந்த H2063
וַֽיִּתְּנָ֗הּ கொடுத்தார்-அதை H5414
אֶל־ – H0413

הַכֹּהֲנִים֙ ஆசாரியர்களுக்கு H3548
בְּנֵ֣י புத்திரர்களான
לֵוִ֔י லேவியின் H3878
הַנֹּ֣שְׂאִ֔ים சுமக்கிறவர்களான H5375
אֶת־ – H0853
אֲר֖וֹן பெட்டியை H0727

בְּרִ֣ית உடன்படிக்கையின் H1285
יְהוָ֑ה யெகோவாவின் H3068
וְאֶל־ -நோக்கி H0413
כָּל־ எல்லா- H3605
זִקְנֵ֖י மூப்பர்களுக்கு H2205
יִשְׂרָאֵֽל׃ இஸ்ரவேலின் H3478

> மோசே இந்த நியாயப்பிரமாணத்தை எழுதி, அதைக் யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற லேவி வம்சத்தாரான ஆசாரியர்களுக்கும் இஸ்ரவேலுடைய மூப்பர்கள் எல்லோருக்கும் ஒப்புவித்து,

10
וַיְצַ֥ו கட்டளையிட்டார் H6680
מֹשֶׁ֖ה மோசே H4872
אוֹתָ֣ם அவர்களுக்கு H0853
לֵאמֹ֑ר சொல்லி H0559
מִקֵּ֣ץ׀ கடைசியில்- H7093
שֶׁ֣בַע ஏழு H7651
שָׁנִ֗ים வருடங்களின் H8141

בְּמֹעֵ֛ד குறித்த-காலத்தில் H4150
שְׁנַ֥ת வருடத்தின் H8141
הַשְּׁמִטָּ֖ה விடுதலையின் H8059
בְּחַ֥ג பண்டிகையில் H2282
הַסֻּכּֽוֹת׃ கூடாரங்களின் H5521

> அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டது என்னவென்றால்: “விடுதலையின் வருடமாகிய ஒவ்வொரு ஏழாம் வருடத்தின் முடிவிலே கூடாரப்பண்டிகையில்,

11
בְּב֣וֹא வரும்போது H0935
כָל־ எல்லா- H3605
יִשְׂרָאֵ֗ל இஸ்ரவேல் H3478
לֵֽרָאוֹת֙ தரிசிக்க H7200
אֶת־ – H0853
פְּנֵי֙ முகத்தை H6440
יְהוָ֣ה யெகோவாவின் H3068

אֱלֹהֶ֔יךָ உன்-தேவனின் H0430
בַּמָּק֖וֹם இடத்தில் H4725
אֲשֶׁ֣ר அவர்
יִבְחָ֑ר தெரிந்துகொள்வார் H0977
תִּקְרָ֞א வாசிப்பாய் H7121
אֶת־ – H0853

הַתּוֹרָ֥ה நியாயப்பிரமாணத்தை H8451
הַזֹּ֛את இந்த H2063
נֶ֥גֶד எதிராக H5048
כָּל־ எல்லா- H3605
יִשְׂרָאֵ֖ל இஸ்ரவேலின் H3478
בְּאָזְנֵיהֶֽם׃ அவர்கள்-காதுகளில் H0241

> உன் தேவனாகிய யெகோவா தெரிந்துகொள்ளும் இடத்தில், இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் அவருடைய சந்நிதியில் சேர்ந்து வந்திருக்கும்போது, இந்த நியாயப்பிரமாணத்தை இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் கேட்க அவர்களுக்கு முன்பாக வாசிப்பாயாக.

וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקְהֵל	12
குழந்தைகளையும்	ச்திரீகளையும்	புருடர்களையும்	ஜனத்தை	–	கூட்டு	
H2945	H0802	H0376		H0853	H6950	

וּלְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ
-பொருட்டும்	கேட்பார்கள்	-பொருட்டு	உன்-வாசல்களில்	–	உன்-பரதேசியையும்
H4616	H8085	H4616	H8179		H1616

וְשָׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיָרְאוּ	יִלְמְדוּ
கைக்கொள்வார்கள்	உங்கள்-தேவனை	யெகோவாவை	–	பயப்படுவார்கள்	கற்பார்கள்
H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H3925

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
இந்த	நியாயப்பிரமாணத்தின்	வார்த்தைகளை	எல்லா-	–	செய்ய
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	

> ஆண்களும், பெண்களும், பிள்ளைகளும் உன் வாசல்களிலிருக்கும் அந்நியர்களும் கேட்டு, கற்றுக்கொண்டு, உங்கள் தேவனாகிய யெகோவாவுக்குப் பயந்து, இந்த நியாயப்பிரமாண வார்த்தைகளின்படியெல்லாம் செய்யக் கவனமாயிருக்கும்படிக்கும்,

וְלָמְדוּ	יִשְׁמְעוּ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיהֶם	13
கற்பார்கள்	கேட்பார்கள்	அறிந்தவர்கள்	அல்ல-	அவர்கள்	அவர்கள்-பிள்ளைகளும்	
H3925	H8085	H3045	H3808			

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	לְיִרְאָה
நீங்கள்	–	நாட்களை	எல்லா-	உங்கள்-தேவனை	யெகோவாவை	–	பயப்படும்படி
		H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	H3372

אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	חַיִּים
–	கடக்கிறீர்கள்	நீங்கள்	–	நிலத்தின்-மேல்	-மேல்	உயிரோடு-இருக்கிறீர்கள்
H0853				H0127		

פ	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן
—	சுதந்தரிக்க-அதை	அங்கே	யோர்தானைக்
	H3423	H8033	H3383

> அதை அறியாத அவர்கள் பிள்ளைகளும் கேட்டு, நீங்கள் யோர்தானைக் கடந்து சொந்தமாக்கப்போகிற தேசத்தில் உயிரோடிருக்கும் நாட்களெல்லாம், உங்கள் தேவனாகிய யெகோவாவுக்குப் பயப்படக் கற்றுக்கொள்ளும்படிக்கும் மக்களைக்கூட்டி, அதை வாசிக்கவேண்டும்” என்றான்.

יָמֶיךָ	קָרְבוּ	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
உன்-நாட்கள்	சமீபித்தன	இதோ	மோசேயிடம்	-நோக்கி	யெகோவா	சொன்னார்	
H3117	H7126	H2005	H4872	H0413	H3068	H0559	

מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהִתְיַצְּבוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	קְרָא	לָמוּת
சந்திப்பின்	கூடாரத்தில்	நிற்குங்கள்	யோசுவாவை	–	அழை	மரிக்க
H4150	H0168	H3320	H3091	H0853	H7121	H4191

בְּאֹהֶל	וַיִּתְיַצְּבוּ	וִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	וַאֲצַוֶּנּוּ
கூடாரத்தில்	நின்றார்கள்	யோசுவாவும்	மோசேயும்	போனார்	கட்டளையிடுவேன்-அவனுக்கு
H0168	H3320	H3091	H4872	H3212	H6680

מוֹעֵד׃
சந்திப்பின்
H4150

> பின்பு யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “இதோ, நீ மரணமடையும்காலம் நெருங்கியிருக்கிறது; நான் யோசுவாவுக்குக் கட்டளை கொடுக்கும்படி, அவனை அழைத்துக் கொண்டு, ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் வந்து நில்லுங்கள்” என்றார்; அப்படியே மோசேயும் யோசுவாவும் போய், ஆசரிப்புக் கூடாரத்தில் நின்றார்கள்.

15 וַיֵּרָא தோன்றினார் H7200 | יְהוָה யெகோவா H3068 | בָּאֹהֶל கூடாரத்தில் H0168 | בְּעַמּוּד மேகத்-தூணில் H5982 | עָנָן மேகத்தின் H6051 | וַיַּעֲמֹד நின்றது H5975

עַמּוּד மேகத்-தூண் H5982 | הֶעָנָן மேகத்தின் H6051 | עַל־ -மேல் | פֶּתַח வாசலின் H6607 | הָאֹהֶל׃ கூடாரத்தின் H0168 | ס —

> யெகோவா கூடாரத்திலே மேகமண்டலத்தில் காட்சியளித்தார்; மேகமண்டலம் கூடார வாசலின்மேல் நின்றது.

16 וַיֹּאמֶר சொன்னார் H0559 | יְהוָה யெகோவா H3068 | אֶל־ -நோக்கி H0413 | מֹשֶׁה மோசேயிடம் H4872 | הִנְּךָ இதோ H2009 | שֹׁכֵב படுப்பாய் H7901 | עִם־ -கூட

אֲבֹתֶיךָ உன்-பிதாக்களோடு H0001 | וְקָם எழும்புவார் | הָעָם ஜனத்தை | הַזֶּה இந்த H2088 | וְזָנָה விபசாரம்-செய்வார் H2181 | אַחֲרֵי பின்- | אֱלֹהֵי தேவர்களின் H0430

נֵכַר־ அந்நிய- H5236 | הָאָרֶץ தேசத்தின் H0776 | אֲשֶׁר - | הוּא அவன் H1931 | בָא־ போகிற- H0935 | שָׁמָּה அங்கே H8033 | בְּקִרְבּוֹ அவன்-மத்தியில் H7130

וַעֲזָבַנִי விட்டுவிடுவார்-என்னை | וְהֵפֵר மீறுவார் | אֶת־ - H0853 | בְּרִיתִי என்-உடன்படிக்கையை H1285 | אֲשֶׁר - | כָּרַתִּי செய்தேன் H3772

אִתּוֹ׃ அவனோடு H0854

> யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “நீ உன் முற்பிதாக்களுடன் அடக்கம் செய்யப்படப் போகிறாய்; இந்த மக்கள் எழும்பி, தாங்கள் போயிருக்கும் தேசத்திலுள்ள அந்நிய தெய்வங்களை, விபசாரம் செய்வதுபோலப் பின்பற்றி, என்னைவிட்டு, தங்களுடன் நான் செய்த உடன்படிக்கையை மீறுவார்கள்.

17 וְחָרָה கோபம்-பற்றியெரியும் H2734 | אַפִּי என்-கோபம் H0639 | בוֹ அவன்-மேல் | בַיּוֹם־ நாளில்- H3117 | הַהוּא அந்த H1931

וַעֲזַבְתִּים விட்டுவிடுவேன்-அவர்களை | וְהִסְתַּרְתִּי மறைப்பேன் H5641 | פָנַי என்-முகத்தை H6440 | מֵהֶם அவர்களிடமிருந்து H1992 | וְהָיָה இருக்கும் H1961

לֶאֱכֹל இரையாக H0398 | וּמְצָאֻהוּ கண்டுபிடிக்கும்-அவனை H4672 | רָעוֹת தீமைகள் | רַבּוֹת அனேகமான | וְצָרוֹת உபத்திரவங்களும்

וְאָמַר சொல்வான் H0559 | בַּיּוֹם நாளில் H3117 | הַהוּא அந்த H1931 | הֲלֹא அல்லவா H3808 | עַל -மேல் | כִּי־ ஏனெனில்- | אֵין இல்லை H0369 | אֱלֹהַי என்-தேவன் H0430

בְקִרְבִּי என்-மத்தியில் H7130 | מְצָאוּנִי கண்டுபிடித்தனர்-என்னை H4672 | הָרָעוֹת தீமைகள் | הָאֵלֶּה׃ இவைகள் H0428

> அந்நாளிலே நான் அவர்கள்மேல் கோபம்கொண்டு, அவர்களைக் கைவிட்டு, என் முகத்தை அவர்களுக்கு மறைப்பேன்; அதினால் அவர்கள் அழிக்கப்படும்படி அநேக தீமைகளும் இடையூறுகளும் அவர்களைத் தொடரும்; அந்நாளிலே அவர்கள்: எங்கள் தேவன் எங்கள் நடுவே இல்லாததினால் அல்லவா இந்தத் தீங்குகள் எங்களைத் தொடர்ந்தது என்பார்கள்.

כָּל־	עַל	הַהוּא	בַּיּוֹם	פָּנַי	אַסְתִּיר	הַסְתֵּר	וְאָנֹכִי	18
எல்லா-	-மேல்	அந்த	நாளில்	என்-முகத்தை	மறைப்பேன்	மறைப்பதாக	நானோ	
H3605		H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595	

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	אֶל־	פָּנָה	כִּי	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָרָעָה
வேறு	தேவர்கள்	-நோக்கி	திரும்பினார்	ஏனெனில்	செய்தார்	-	தீமையின்
H0312	H0430	H0413	H6437				

> அவர்கள் வேறே தெய்வங்களிடத்தில் திரும்பிப்போய்ச் செய்த சகல தீமைகளுக்காகவும் நான் அந்நாளிலே என் முகத்தை நிச்சயமாகவே மறைப்பேன்.

אֶת־	וְלַמְּדָהּ	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	לָכֶם	כִּתְבוּ	וְעַתָּה	19
-	கற்பிக்குங்கள்-அதை	இந்த	பாடலை	-	உங்களுக்காக	எழுதுங்கள்	இப்போது	
H0853	H3925	H2063		H0853		H3789	H6258	

לְמַעַן	בְּפִיהֶם	שִׂימָהּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
-பொருட்டு	அவர்கள்-வாயில்	வையுங்கள்-அதை	இஸ்ரவேலின்	புத்திரர்களுக்கு-
H4616	H6310		H3478	

יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי	לְעֵד	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	לִּי	תִּהְיֶה־
இஸ்ரவேலின்	புத்திரர்களுக்கு-விரோதமாக	சாட்சியாக	இந்த	பாடல்	எனக்கு	இருக்கும்-
H3478		H5707	H2063			H1961

> இப்பொழுது நீங்கள் இந்தப் பாட்டை எழுதிக்கொண்டு, இதை இஸ்ரவேல் மக்களுக்குக் கற்றுக்கொடுத்து, இந்தப் பாட்டு எனக்குச் சாட்சியாக இஸ்ரவேல் மக்களுக்குள்ளே இருக்கும்படி இதை அவர்களைப் பாடச்செய்யுங்கள்.

נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	אֶל־	אֲבִיאֶנּוּ	כִּי־	20
ஆணையிட்டேன்	-	நிலத்திற்கு	-நோக்கி	கொண்டுவருவேன்-அவனை	ஏனெனில்-	
H7650		H0127	H0413	H0935		

וְשָׂבֵעַ	וְאָכַל	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לַאֲבֹתָיו
திருப்தியடைவான்	உண்டுவான்	தேனும்	பாலும்	பாய்க்கிற	அவன்-பிதாக்களுக்கு
H7646	H0398	H1706	H2461	H2100	H0001

וַעֲבָדוּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	וּפָנָה	וְדָשֵׁן
சேவிப்பார்கள்-அவர்களை	வேறு	தேவர்கள்	-நோக்கி	திரும்புவான்	கொழுப்பான்
H5647	H0312	H0430	H0413	H6437	H1878

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וְהֵפֵר	וְנִאֲצוּנִי
என்-உடன்படிக்கையை	-	மீறுவார்	நிந்திப்பார்கள்-என்னை
H1285	H0853		H5006

> நான் அவர்களுடைய முற்பிதாக்களுக்கு வாக்களித்துக்கொடுத்த நல்ல விளைச்சல் உள்ள செழிப்பான தேசத்தில் அவர்களை நுழையச்செய்த பின்பு, அவர்கள் சாப்பிட்டுத் திருப்தியாகிக் கொழுத்துப்போயிருக்கும்போது, அவர்கள் வேறே தெய்வங்களிடத்தில் திரும்பி, அவர்களை வணங்கி, என்னைக் கோபப்படுத்தி, என் உடன்படிக்கையை மீறுவார்கள்.

רַבּוֹת	רָעוֹת	אֹתוֹ	תִמְצֶאןָ	כִּי־	וְהָיָה	21
அனேகமான	தீமைகள்	அவனை	கண்டுபிடிக்கும்	ஏனெனில்-	இருக்கும்	
		H0853	H4672		H1961	

לְעֵד	לְפָנָיו	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	וְעָנְתָה	וְצָרוֹת
சாட்சியாக	அவனுக்கு-முன்பாக	இந்த	பாடல்	பதிலளிக்கும்	உபத்திரவங்களும்
H5707	H6440	H2063			

יָדַעְתִּי	כִּי	זַרְעוֹ	מִפִּי	תִשָּׁכַח	לֹא	כִּי
அறிவேன்	ஏனெனில்	அவன்-சந்ததியின்	வாயிலிருந்து	மறக்கப்படாது	அல்ல	ஏனெனில்
H3045		H2233	H6310	H7911	H3808	

בְּטֶרֶם	הַיּוֹם	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר	יִצְרוֹ	אֶת־
முன்னே	இன்று	செய்கிறான்	அவன்	-	அவன்-நினைவை	-
H2962	H3117		H1931		H3336	H0853

נִשְׁבַּעְתִּי׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֲבִיאֶנּוּ
ஆணையிட்டேன்	-	தேசத்திற்கு	-நோக்கி	கொண்டுவருவேன்-அவனை
H7650		H0776	H0413	H0935

> அநேக தீமைகளும் இடையூறுகளும் அவர்களைத் தொடரும்போது, அவர்களுடைய சந்ததியார் மறந்துபோகாமலிருக்கிற இந்தப் பாட்டே அவர்களுக்கு விரோதமான சாட்சி சொல்லும்; நான் வாக்களித்துக்கொடுத்த தேசத்தில் அவர்களை நுழையச்செய்யாதிருக்கிற இப்பொழுதே அவர்கள் கொண்டிருக்கும் எண்ணம் எப்படிப்பட்டது என்பதை அறிவேன்" என்றார்.

אֶת־	וַיְלַמְּדָהּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	22
-	கற்பித்தார்-அதை	அந்த	நாளில்	இந்த	பாடலை	-	மோசே	எழுதினார்	
H0853	H3925	H1931	H3117	H2063		H0853	H4872	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
இஸ்ரவேலின்	புத்திரர்களுக்கு-
H3478	

> அன்றைக்கே மோசே அந்தப் பாட்டை எழுதி, அதை இஸ்ரவேல் மக்களுக்குக் கற்பித்தான்.

חֲזַק	וַיֹּאמֶר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיְצַו	23
பலங்கொள்	சொன்னார்	நூனின்	மகனான-	யோசுவாவுக்கு	-	கட்டளையிட்டார்	
H2388	H0559	H5126		H3091	H0853	H6680	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	תָּבִיא	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ
இஸ்ரவேலின்	புத்திரர்களை-	-	கொண்டுவருவாய்	நீ	ஏனெனில்	தைரியமாயிரு
H3478		H0853	H0935			H0553

אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לָהֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־
இருப்பேன்	நானே	அவர்களுக்கு	ஆணையிட்டேன்	-	தேசத்திற்கு	-நோக்கி
H1961	H0595		H7650		H0776	H0413

עִמָּךְ׃
உன்னோடு

> அவர் நூனின் மகனாகிய யோசுவாவை நோக்கி: "நீ பலங்கொண்டு திடமானதாயிரு, இஸ்ரவேல் மக்களுக்கு நான் வாக்களித்துக்கொடுத்த தேசத்தில் நீ அவர்களை நடத்திக்கொண்டுபோவாய்; நான் உன்னோடிருப்பேன்" என்று கட்டளையிட்டார்.

הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	לִכְתֹּב	מֹשֶׁה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	24
நியாயப்பிரமாணத்தின்-	வார்த்தைகளை	-	எழுத	மோசே	முடித்தபோது	இருந்தது	
H8451	H1697	H0853	H3789	H4872	H3615	H1961	

תֻּמָּם׃	עַד	סֵפֶר	עַל־	הַזֹּאת
அவற்றின்-முடிவுவரை	முழுமையாக	புத்தகத்தில்	-மேல்	இந்த
H8552	H5704			H2063

மோசே இந்த நியாயப்பிரமாணத்தின் வார்த்தைகள் முழுவதையும் ஒரு புத்தகத்தில் எழுதி முடித்தபின்பு,

25
וַיְצַו கட்டளையிட்டார் H6680
מֹשֶׁה மோசே H4872
אֶת־ - H0853
הַלְוִיִּם லேவியர்களுக்கு H3881
נֹשְׂאֵי சுமக்கிறவர்களான H5375
אֲרוֹן பெட்டியை H0727
בְּרִית־ உடன்படிக்கையின்- H1285
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
לֵאמֹר׃ சொல்லி H0559

மோசே யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியைச் சுமக்கிற லேவியர்களை நோக்கி:

26
לָקֹחַ எடுங்கள் H3947
אֵת - H0853
סֵפֶר புத்தகத்தை
הַתּוֹרָה நியாயப்பிரமாணத்தின் H8451
הַזֶּה இந்த H2088
וְשַׂמְתֶּם வையுங்கள்
אֹתוֹ அதை H0853
מִצַּד பக்கத்தில் H6654
אֲרוֹן பெட்டியின் H0727
בְּרִית־ உடன்படிக்கையின்- H1285
יְהוָה யெகோவாவின் H3068
אֱלֹהֵיכֶם உங்கள்-தேவனின் H0430
וְהָיָה־ இருக்கும்- H1961
שָׁם அங்கே H8033
בְךָ உன்னிடத்தில்
לְעֵד׃ சாட்சியாக H5707

“நீங்கள் இந்த நியாயப்பிரமாண புத்தகத்தை எடுத்து, அதை உங்கள் தேவனாகிய யெகோவாவுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியின் அருகிலே வையுங்கள்; அங்கே அது உனக்கு எதிரான சாட்சியாயிருக்கும்.

27
כִּי ஏனெனில்
אָנֹכִי நான் H0595
יָדַעְתִּי அறிவேன் H3045
אֶת־ - H0853
מֶרְיְךָ உன்-கலகத்தை H4805
וְאֶת־ - H0853
עָרְפְּךָ உன்-பிடரியை H6203
הַקָּשֶׁה கடினமான H7186
הֵן இதோ H2005
בְּעוֹדֶנִּי இன்னும் H5750
חַי உயிரோடு-இருக்கிறேன்
עִמָּכֶם உங்களோடு
הַיּוֹם இன்று H3117
מַמְרִים கலகக்காரர்கள் H4784
הֱיִתֶם இருந்தீர்கள் H1961
עִם־ -கூட
יְהוָה யெகோவாவோடு H3068
וְאַף எவ்வளவும் H0637
כִּי־ ஏனெனில்-
אַחֲרֵי பின்-
מוֹתִי׃ என்-மரணத்திற்குப்பிறகு H4194

நான் உன் கலக குணத்தையும் உன் பிடிவாதத்தையும் அறிந்திருக்கிறேன்; இன்று நான் இன்னும் உங்களுடன் உயிரோடிருக்கும்போது, யெகோவாவுக்கு விரோதமாகக் கலகம்செய்தீர்களே; என் மரணத்திற்குப்பின்பு எவ்வளவு அதிகமாகக் கலகம்செய்வீர்கள்!

28
הַקְהִילוּ கூட்டுங்கள் H6950
אֵלַי என்னிடத்திற்கு H0413
אֶת־ - H0853
כָּל־ எல்லா- H3605
זִקְנֵי மூப்பர்களை H2205
שִׁבְטֵיכֶם உங்கள்-கோத்திரங்களின் H7626
וְשֹׁטְרֵיכֶם உங்கள்-அதிகாரிகளையும் H7860
וַאֲדַבְּרָה பேசுவேன் H1696
בְאָזְנֵיהֶם அவர்கள்-காதுகளில் H0241
אֵת - H0853
הַדְּבָרִים வார்த்தைகளை H1697
הָאֵלֶּה இவைகளை H0428
וְאָעִידָה சாட்சியாக-அழைப்பேன்
בָּם அவர்களுக்கு-விரோதமாக
אֶת־ - H0853
הַשָּׁמַיִם வானத்தையும் H8064
וְאֶת־ - H0853
הָאָרֶץ׃ பூமியையும் H0776

> உங்கள் கோத்திரங்களிலுள்ள மூப்பர்கள் மற்றும் அதிபதிகள் எல்லோருடைய காதுகளும் கேட்கத்தக்கதாக நான் இந்த வார்த்தைகளைச் சொல்லவும், அவர்களுக்கு விரோதமாக வானத்தையும் பூமியையும் சாட்சிவைக்கவும் அவர்களை என்னிடத்தில் கூடிவரச்செய்யுங்கள்.

29

כִּ֣י	יָדַ֗עְתִּי	אַחֲרֵ֤י	מוֹתִי֙	כִּֽי־	הַשְׁחֵ֣ת
ஏனெனில்	அறிவேன்	பின்-	என்-மரணத்திற்குப்பிறகு	ஏனெனில்-	சீரழிந்து
	H3045		H4194		H7843

תַּשְׁחִת֔וּן	וְסַרְתֶּ֣ם	מִן־	הַדֶּ֔רֶךְ	אֲשֶׁ֥ר	צִוִּ֖יתִי	אֶתְכֶ֑ם
சீரழிவீர்கள்	விலகுவீர்கள்	-	வழியிலிருந்து	-	கட்டளையிட்டேன்	உங்களுக்கு
H7843	H5493		H1870		H6680	H0853

וְקָרָ֨את	אֶתְכֶ֤ם	הָֽרָעָה֙	בְּאַחֲרִ֣ית	הַיָּמִ֔ים	כִּֽי־
கண்டுபிடிக்கும்	உங்களை	தீமை	நாட்களின்-கடைசியில்	நாட்களின்	ஏனெனில்-
H7122	H0853		H0319	H3117	

תַעֲשׂ֤וּ	אֶת־	הָרַע֙	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֔ה	לְהַכְעִיס֖וֹ
செய்வீர்கள்	-	தீமையை	கண்களில்	யெகோவாவின்	கோபமூட்டும்படி-அவரை
	H0853			H3068	H3707

בְּמַעֲשֵׂ֥ה	יְדֵיכֶֽם׃
கிரியையால்	உங்கள்-கைகளின்
H4639	H3027

> என் மரணத்திற்குப்பின்பு நீங்கள் நிச்சயமாக உங்களைக் கெடுத்து, நான் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்ட வழியை விட்டு விலகுவீர்கள்; ஆகையால், கடைசி நாட்களில் தீமை உங்களுக்கு நேரிடும்; உங்கள் கைகளின் செயல்களினாலே யெகோவாவைக் கோபப்படுத்தும்படி, அவருடைய பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்வீர்கள் என்பதை அறிவேன்” என்று சொல்லி.

30

וַיְדַבֵּ֣ר	מֹשֶׁ֗ה	בְּאָזְנֵי֙	כָּל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	דִּבְרֵ֖י
பேசினார்	மோசே	காதுகளில்	எல்லா-	சபையின்	இஸ்ரவேலின்	-	வார்த்தைகளை
H1696	H4872	H0241	H3605	H6951	H3478	H0853	H1697

הַשִּׁירָ֣ה	הַזֹּ֑את	עַ֖ד	תֻּמָּֽם׃	פ
பாடலின்	இந்த	முழுமையாக	அவற்றின்-முடிவுவரை	—
	H2063	H5704	H8552	

> இஸ்ரவேல் சபையார் எல்லோரும் கேட்க, மோசே இந்தப் பாட்டின் வார்த்தைகளை முடியும்வரை சொன்னான்.